

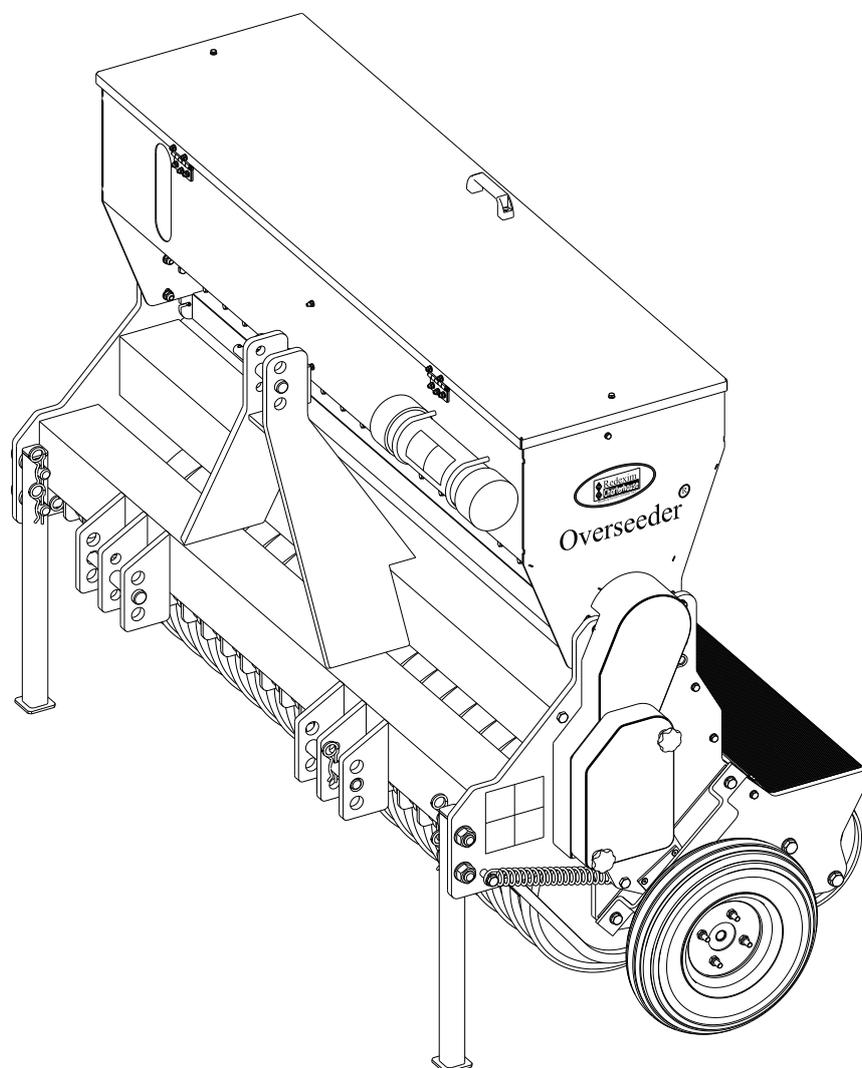
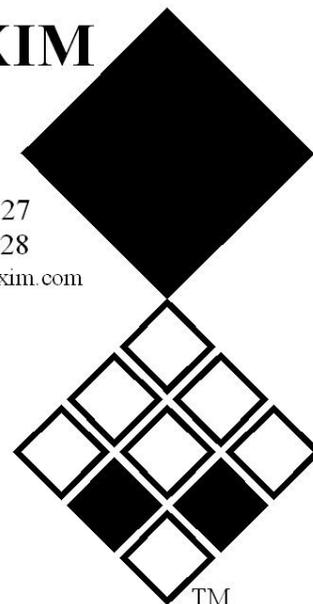
# Manuel d'instructions et livret des pièces détachées Overseeder®

Modèle 1275/1575/2075  
N° de série:

Traduction du mode d'emploi d'origine.

## REDEXIM

Kwekerijweg 8  
3709 JA Zeist  
the Netherlands  
T: (31)30 6933227  
F: (31)30 6933228  
E: [verti-drain@redexim.com](mailto:verti-drain@redexim.com)  
[www.redexim.com](http://www.redexim.com)



**ATTENTION :**  
**POUR ASSURER LA SECURITE D'UTILISATION ET OBTENIR LES MEILLEURS**  
**RESULTATS, IL EST ESSENTIEL DE LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL**  
**D'UTILISATION AVANT D'UTILISER L'OVERSEEDER.**

## AVANT-PROPOS

Félicitations pour l'achat de votre Overseeder. Pour vous assurer de l'utilisation sûre et de longue durée de cet Overseeder, il est indispensable de (faire) lire et assimiler le contenu de ce manuel d'utilisation.

Sans connaissance complète du contenu de ce manuel, on ne peut travailler en toute sécurité avec cette machine.

L'Overseeder n'est pas une machine dont le fonctionnement est autonome. Il incombe à l'utilisateur d'utiliser le tracteur approprié. L'utilisateur doit également contrôler la combinaison tracteur / Overseeder en ce qui concerne les aspects sécurité comme le niveau de bruit, les consignes d'utilisation et l'évaluation des risques.

L'Overseeder est dédié exclusivement aux pelouses ou aux terrains où l'herbe est susceptible de pousser.

Nous commencerons dans la page suivante par les instructions générales de sécurité. Tout utilisateur doit en prendre connaissance et les appliquer. Vous trouverez ci-après une carte d'enregistrement que vous devez nous retourner afin que nous puissions, à l'avenir, traiter vos réclamations.

Ce manuel d'utilisation contient plusieurs instructions numérotées dans l'ordre. L'utilisateur doit procéder conformément à ces instructions. Le signe \* renvoie à des instructions de sécurité. Le signe @ renvoie à un conseil et/ou à une remarque.

Toutes les informations et les spécifications techniques sont les plus récentes au moment de la publication de ce document. Les spécifications de conception peuvent être modifiées sans annonce préalable.

Ce document est une traduction du mode d'emploi d'origine.  
Le mode d'emploi originel (en néerlandais) peut être obtenu sur demande

## CONDITIONS DE GARANTIE

CET OVERSEEDER EST FOURNI AU CLIENT ACCOMPAGNÉ D'UNE GARANTIE CONTRE LES DÉFAUTS DE MATÉRIEL.

CETTE GARANTIE EST VALABLE 12 MOIS À COMPTER DE LA DATE D'ACHAT.

LES GARANTIES OVERSEEDER SONT SOUMISES AUX « CONDITIONS GÉNÉRALES DE LIVRAISON D'INSTALLATIONS ET DE MACHINES DESTINÉES A L'EXPORTATION, NUMÉRO 188 », PUBLIÉES SOUS LES AUSPICES DE LA COMMISSION ÉCONOMIQUE DES NATIONS UNIES POUR L'EUROPE

## CARTE D'ENREGISTREMENT

Pour votre information propre, veuillez remplir le tableau ci-dessous :

Numéro de série de la machine	
Nom du revendeur	
Date d'achat	
Observations	

# ! INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ !

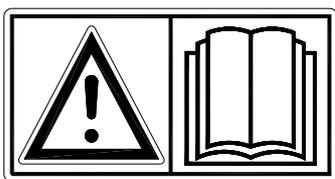


Fig. 1

L'Overseeder est conçu pour être employé en toute sécurité. Cela n'est possible que si les consignes de sécurité contenues dans le présent manuel sont intégralement observées.

**Lire et comprendre** (Fig. 1) le mode d'emploi avant la première mise en service de l'Overseeder.

Si la machine n'est pas utilisée conformément aux instructions fournies dans ce manuel, il y a risque d'accident corporel et/ou d'endommagement de l'Overseeder.

- (1) L'Overseeder est dédié exclusivement au traitement des pelouses ou des terrains où l'herbe est susceptible de pousser

Tout autre usage sera considéré comme impropre. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages subis du fait de cet usage impropre ; en outre, tous les risques afférents sont de l'entière responsabilité de l'utilisateur. L'usage correct s'entend également la mise en oeuvre des instructions d'utilisation, d'entretien et de réparation prescrites par le fabricant.

Avant d'utiliser l'Overseeder, il convient d'inspecter le terrain à traiter. Enlever les obstacles épars et éviter les inégalités.

- (2) L'Overseeder a été construit selon les dernières connaissances techniques et il est d'usage sûr.

Si la machine est utilisée, entretenue ou réparée par des personnes incompetentes, il y a risque d'accident corporel pour aussi bien l'utilisateur que pour des tiers. **Cela doit être absolument évité !**

Utiliser l'Overseeder toujours en combinaison avec le tracteur approprié comme décrit dans les spécifications techniques.

- (3) Toutes les personnes chargées par le propriétaire de l'utilisation, de l'entretien et de la réparation de l'Overseeder doivent avoir lu et assimilé pleinement le manuel d'utilisation et tout particulièrement les **Consignes de sécurité**.

L'utilisateur est responsable d'une **combinaison Tracteur/Overseeder sûre**. Cette **combinaison doit être testée** sur les plans bruit, sécurité, risques et facilité d'utilisation. Il est également nécessaire d'établir des instructions d'utilisation.

- (4) Avant de mettre l'Overseeder en service, l'utilisateur est **tenu** de contrôler cette machine quant à la présence de **dommages et de défaillances visibles**. Les modifications susceptibles d'affecter la sécurité (y compris le fonctionnement) de l'Overseeder doivent être immédiatement réparées. L'apport de modifications ou d'additions à l'Overseeder (à l'exception de celles agréées par le fabricant) est, pour des raisons de sécurité, en principe interdit.

Si des modifications sont apportées à l'Overseeder, la marque de certification CE ne sera plus valable et la personne ayant apporté ces modifications doit **elle-**

**même** faire en sorte que la machine soit re-certifiée par un nouveau **marquage CE**.

Avant chaque mise en service de l'Overseeder, le contrôler pour s'assurer qu'il n'y a pas d'écrous/boulons desserrés.

S'ils sont présents, contrôler régulièrement les flexibles hydrauliques et les remplacer s'ils sont endommagés ou s'ils montrent des signes d'usure. Les flexibles de rechange doit satisfaire aux exigences techniques du fabricant.

Si elle est présente, l'installation hydraulique doit **toujours** être débarrassée de toute pression avant de procéder à des travaux sur cette installation.

Ne **JAMAIS** utiliser l'Overseeder en cas d'absence de carters de protection et d'autocollants de sécurité.

Ne **JAMAIS** se glisser sous l'Overseeder.  
Incliner l'Overseeder si nécessaire.

Ne **JAMAIS** quitter le tracteur si le moteur tourne encore.

Lors de travaux d'entretien, de réglage et de réparation, il est impératif d'empêcher l'Overseeder de s'affaisser, de rouler ou de glisser.

Avant les travaux d'entretien, de réglage et de réparation, **couper toujours le moteur du tracteur, retirer la clé de contact du tracteur et déteiler la PDF** (fig.2).

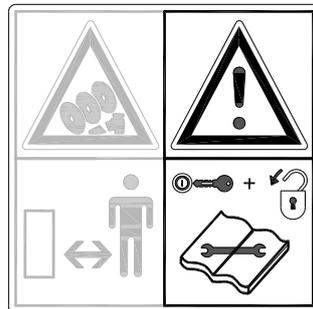


fig.2

Pour l'entretien et les réparations, utiliser exclusivement des pièces Overseeder d'origine ; il y va de la sécurité de la machine et de l'utilisateur.

Seul le personnel technique autorisé est habilité à effectuer des travaux de réparation sur l'Overseeder.

### **Tenir un journal des réparations.**

- (5) En plus des instructions contenues dans ce manuel d'utilisation, il convient d'observer la réglementation générale en vigueur, en matière de sécurité et de conditions de travail.

L'usage sur la voie publique est soumis aux règlements du code de la route.

### **Le transport de personnes est interdit !**

Ne jamais utiliser l'Overseeder dans le noir, par temps fortement pluvieux ou orageux, ou sur des pentes de plus de 20 degrés.

- (6) Avant d'entamer les travaux, toutes les personnes qui vont utiliser l'Overseeder doivent en connaître parfaitement toutes les fonctions et tous les organes de commande.

Atteler l'Overseeder au tracteur conformément aux instructions (**Risque d'accident corporel !**)

Avant de démarrer, vérifiez si vous avez une bonne visibilité de près comme de loin.

L'Overseeder porte de part et d'autre, sur le panneau latéral et près du capot arrière (fig. 6), des autocollants de sécurité (fig. 3, 4, 5) de même signification. Ces autocollants doivent toujours être bien visibles et lisibles et, s'ils sont endommagés, être remplacés.

Pendant l'utilisation, **PERSONNE NE DOIT SE TROUVER DANS LA ZONE DANGEREUSE** de l'Overseeder en raison des risques d'accident corporel que présentent les pièces mobiles (Fig. 3).

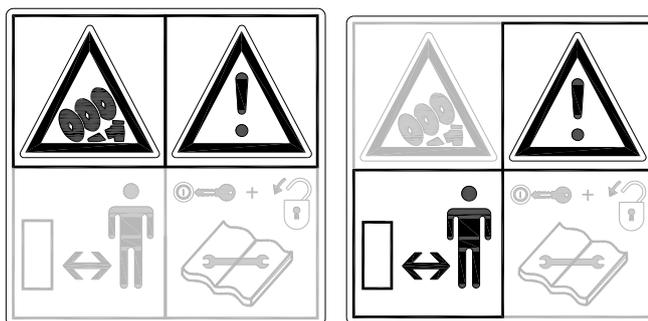


fig.3

fig.4

**Garder une distance minimale de 4 mètres !** (Fig. 4)

Faire attention à la capacité de levage admissible du tracteur.

Porter une tenue appropriée. Porter des chaussures solides à pointe métallique, un pantalon long, nouer les cheveux longs et ne pas porter de vêtements qui pendent.

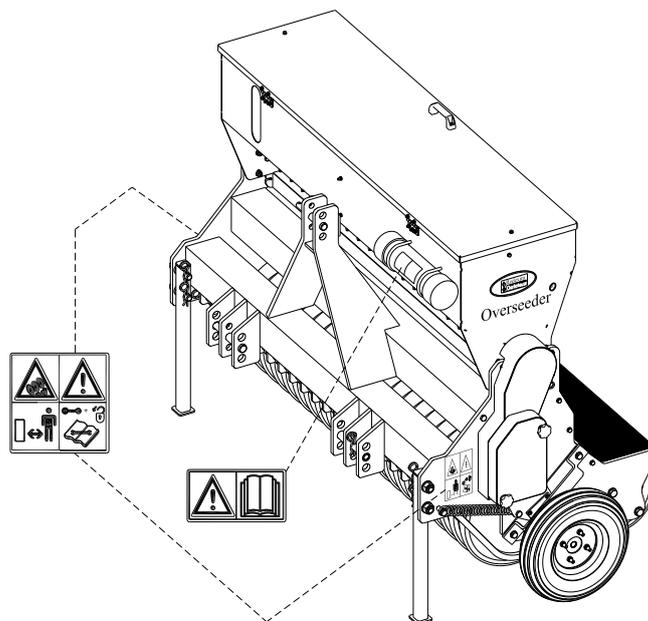


Fig. 5

- (7) Emplacement des autocollants de sécurité. (Fig. 5)



## 1.0 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

<b>Modèle</b>	<b><u>1275</u></b>	<b><u>1575 / 1575LV</u></b>	<b><u>2075</u></b>
Largeur opérationnelle	1.20 m (47.2")	1.58 m (62.2")	2,08 m (81.9")
Profondeur opérationnelle	5 mm – 20 mm (0.19"-0.78")		
Vitesse à l'ensemencement	Max. 12 km/h (7.5 mph)		
Poids	665 Kg (1315 lbs)	1160 Kg (2293 lbs) <b>825 Kg (1819 lbs)</b>	1 480 Kg (3042 lbs)
Distance de roulement à l'ensemencement	75 mm (2.9")		
Nombre d'éléments coupants	16	21	28
Tracteur recommandé	30 CV avec capacité de levage minimale de 800 Kg (1764 lbs)	40 CV avec capacité de levage minimale de 1300 Kg (2866 lbs) / <b>35 CV – 950 Kg (2094 lbs)</b>	50 CV avec capacité de levage minimale de 1600 Kg (3527 lbs)
Contenance du semoir	168 l (5.9 cu. ft.)	225 l (7.9 cu. ft.)	300 l (10.6 cu. Ft.)
Capacité maximale (Théoriquement à la vitesse maximale ; 12 km/h (7.5mph) et quelques pass.)	13950 m <sup>2</sup> (150156 ft <sup>2</sup> )	18900 m <sup>2</sup> (203438 ft <sup>2</sup> )	24 900 m <sup>2</sup> (268021 ft <sup>2</sup> )
Densité d'ensemencement par 100 m <sup>2</sup> (1076.4 ft <sup>2</sup> )	Semence fine : 0.2 - 2.8 kg (0.44 - 6.17 lbs) (réglable en 10 paliers) Semence grossière : 0.2 – 4 kg (0.44 – 8.82 lbs) (réglable en 10 paliers)		
Dimensions à l'expédition	L x l x h 1000 x 1480 x 1450 mm 58.3" x 39.4" x 57.1"	L x l x h 1000 x 1874 x 1450 mm 39.4" x 73.8" x 57.1"	L x l x h 1000 x 2374 x 1450 mm 39.4" x 93.5" x 57.1"
Attelage trois points	3 points CAT. 1-2		
Graisse	EP 2		
Pression des pneus	1 – 2 bars (14.5 - 29 Psi)		
Pièces standard	Rouleau arrière remplissable, avec racleur 5 jeux de pignons pour le réglage de la densité d'ensemencement. Semoir rotatif intégré. Etui pour manuel. Semoir à vitre de visualisation. Roue d'ensemencement suiveuse du terrain Éléments coupants suiveurs indépendants du terrain. Pieds d'alignement pour le remisage.		

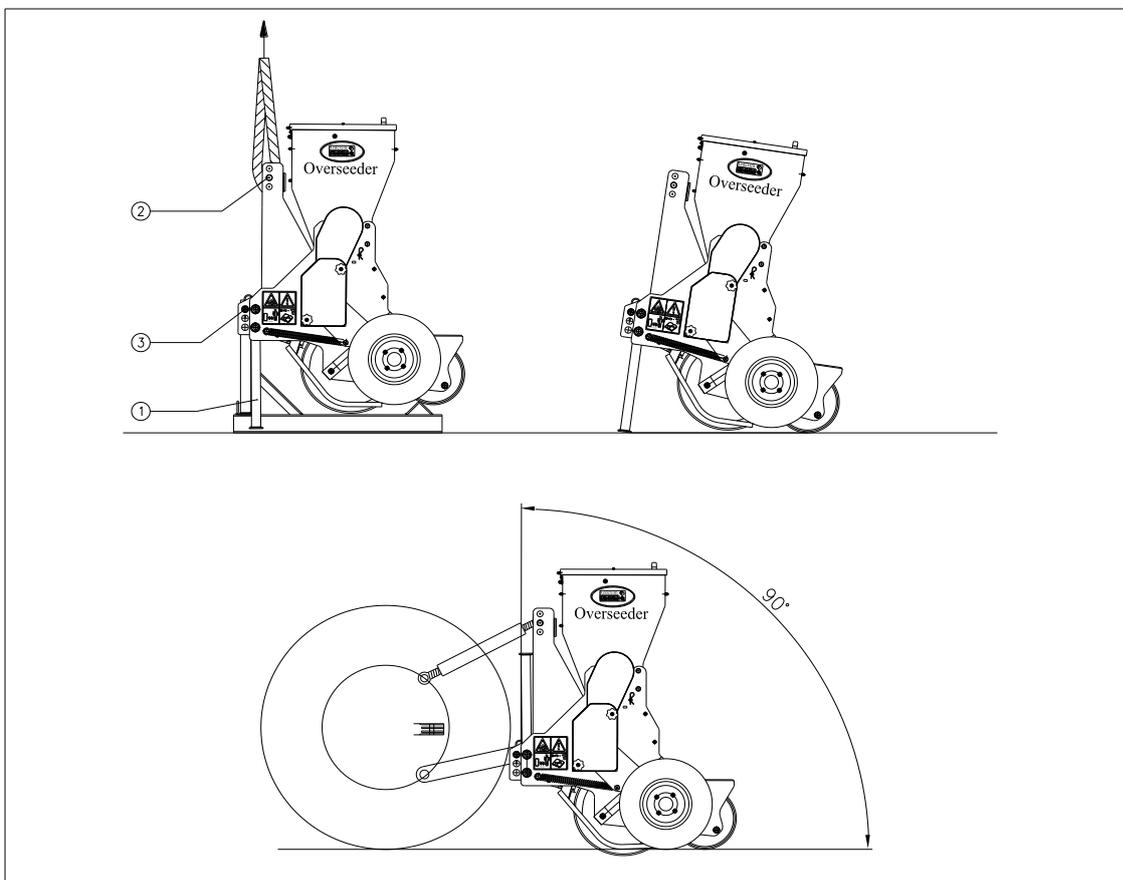


Fig. 6

## 2.0 PREMIÈRE INSTALLATION, RETRAIT DE LA MACHINE DE LA PALETTE

La machine est livrée verticalement sur la palette. Pour retirer la palette et poser la machine horizontalement sur le sol, procédez comme suit (voir fig. 6) :

1. Rabattre les pieds d'alignement (1) puis les bloquer à l'aide des goupilles de blocage fournies.
2. Fixer un câble au point de levage (2).
  - \* S'assurer que le câble / l'appareil de levage peut soulever au minimum
 

OS 1275 :	800 kg (1764lbs)
OS 1575 :	1 200 kg (2645lbs)
OS 2075 :	1 600 kg (3527lbs).
3. Soulever la machine avec la palette à 50 mm (2") du sol.
4. Retirer la palette en la faisant passer par-dessus les goupilles à 3 points inférieures.
  - \* **Ne vous glissez pas sous la machine !!**
5. Abaisser la machine lentement jusqu'à ce qu'elle se pose sur le sol.
6. Atteler la machine à un tracteur.
  - \* Utiliser le tracteur approprié – voir les spécifications.
7. Régler le stabilisateur du tracteur à 100 mm de course latérale.
8. Rouler vers le terrain à traiter.
9. Tout en roulant, faites descendre la machine avec précaution dans le sous-sol.
10. Arrêter le tracteur et bloquer la combinaison tracteur/ Overseeder pour l'empêcher de rouler/glisser.
11. Ajuster l'angle de la machine à 90 degrés en tournant la barre supérieure.

### 3.0 LISTE GÉNÉRALE DES PIÈCES

La figure 7 montre quelques pièces importantes :

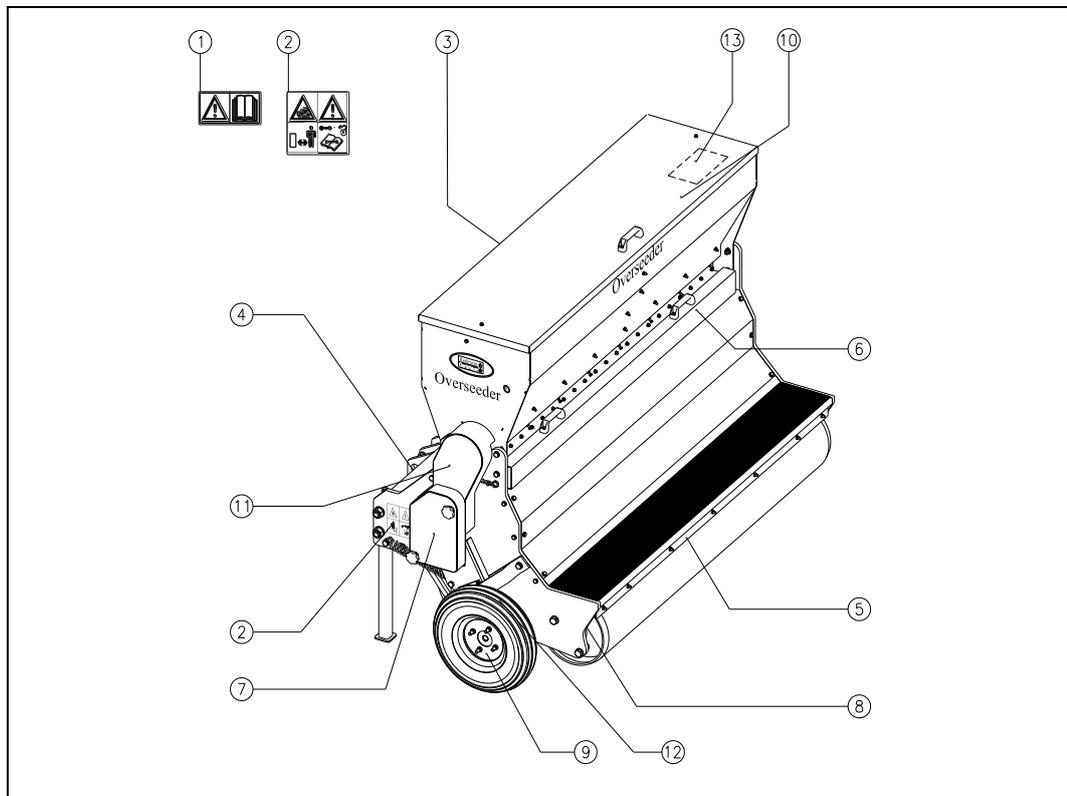


Fig. 7

1. Autocollant de sécurité AD «avant utilisation, lire d'abord le manuel/boîte à outils ».
2. Autocollant de sécurité 911.280.402 « respecter une distance minimale de 4 mètres de la machine. Couper le moteur si une réparation ou un réglage s'impose. »  
  
\* Tous les autocollants doivent toujours se trouver sur la machine et doivent toujours être parfaitement compris.
3. Le numéro de série se trouve à l'avant sur la plaque à 3 points de la machine.
4. Goupilles de fixation à 3 points
5. Racleur du rouleau arrière réglable.
6. Bac de réception pour un essai de rotation.
7. Volet d'accès à la boîte de vitesses pour le réglage de la densité d'ensemencement.
8. Bouchon de remplissage du rouleau arrière.
9. Roue d'ensemencement suiveuse du terrain.
10. Semoir.  
Il abrite également les différents pignons de rechange pour la configuration de la densité d'ensemencement.
11. Carter de protection avec accès à la chaîne d'entraînement secondaire et au tendeur.
12. Boulon de réglage du tendeur de la chaîne d'entraînement primaire.
13. Autocollant indiquant les différents réglages de pignons et les densités d'ensemencement correspondantes.

## 4.0 RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE TRAVAIL

On peut réajuster la profondeur de travail en tournant la barre supérieure. Lorsqu'on serre la barre supérieure – elle devient ainsi plus courte – la machine tournera en avant et ainsi la profondeur d'ensemencement sera ajustée plus en profondeur. Cela marche si le sous-sol à traiter est suffisamment mou pour être ajouté coupé à la machine afin d'obtenir la profondeur d'ensemencement correctement réglée. Cela peut s'effectuer entre autres en remplissant d'eau le rouleau arrière.

@ Si ce dernier est rempli d'eau, il convient de vider avant qu'il ne commence à geler.

## 5.0 RÉGLAGE DU DOSAGE DE SEMENCE

Sur l'Overseeder, le réglage du dosage de semence s'effectue à l'aide de différents pignons de rechange.

Différemment combinés, ces derniers permettent toute une diversité de réglages. (voir tableau 1)

Les pignons sont marqués d'un numéro indiqué dans le tableau 1; en changeant les pignons comme indiqué, on obtient le réglage désiré pour le dosage.

Les différentes combinaisons de pignons sont placées dans le semoir.

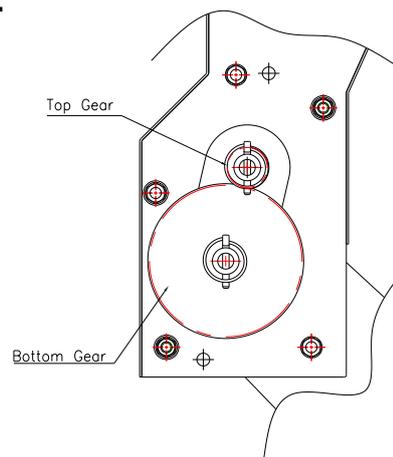


Fig. 8

Choix de pignon		Bentgrass		Kentucky Bluegrass		Ryegrass	
Bas	Sommet	kg/100m <sup>2</sup>	Lbs/1000ft <sup>2</sup>	kg/100m <sup>2</sup>	Lbs/1000ft <sup>2</sup>	kg/100m <sup>2</sup>	Lbs/1000ft <sup>2</sup>
25	95	0.20	0.40	0.20	0.40	0.30	0.60
40	80	0.40	0.80	0.35	0.70	0.55	1.10
45	75	0.45	0.80	0.40	0.80	0.65	1.30
52	68	0.60	1.20	0.50	1.00	0.85	1.75
58	62	0.70	1.40	0.60	1.20	1.00	2.00
62	58	0.80	1.60	0.75	1.50	1.20	2.45
68	52	1.00	2.00	0.90	1.80	1.40	2.80
75	45	1.30	2.60	1.10	2.20	1.90	3.85
80	40	1.50	3.00	1.40	2.80	2.20	4.45
95	25	2.80	5.70	2.60	5.30	4.15	8.40

Tab.1

Ces dosages sont déterminés par une distance de fente de 0,3 mm entre le rouleau d'ensemencement et la plaque de pression. (Voir le réglage, voir le chapitre 15.0) Ces dosages, indiqués dans le tableau 1, peuvent, en pratique, quelque peu différer en fonction des conditions de mesure/travail.

@ Pour définir avec précision le dosage d'ensemencement pour la semence employée, il est recommandé de faire un essai de rotation (voir chapitre 15.2).

## 6.0 TRANSPORT DE L'OVERSEEDER

L'utilisateur est responsable du transport de l'Overseeder attelé au tracteur sur les voies publiques. Consulter la législation nationale pour la réglementation en question. Sur des terrains ouverts, machine relevée, la vitesse maximale est de 20 km/h (12.4 mph) à cause du poids de l'Overseeder. Une vitesse plus élevée peut être dangereuse pour le chauffeur ou les personnes présentes et peut même endommager la machine.

- \* **Lorsque la machine est soulevée du sol, au moins 20% du poids du tracteur doivent reposer sur l'essieu avant.**

## 7.0 VITESSE DE ROULEMENT

La vitesse de roulement est limitée à 12 km/h (7.5 mph). S'abstenir de rouler plus vite car cela entraîner l'usure excessive et l'endommagement de la machine par les cailloux présents dans le sol par exemple.

## 8.0 REMARQUES GÉNÉRALES SUR L'UTILISATION DE L'OVERSEEDER.

Vous trouverez ci-après quelques remarques générales et conseils d'utilisation de l'Overseeder.

- @ Un terrain peut être traité 2 ou 3 fois dans différentes directions pour avoir une plus grande densité d'ensemencement et ensemer en losange.
- @ Ne pas effectuer des virages serrés, rouler ce préférence de manière rectiligne; sinon la machine et/ou le sous-sol peuvent être endommagés.
- @ Si vous heurtez un objet dur dans le sol, les éléments coupants peuvent s'endommager et/ou subir une bavure. Essayez d'ébavurer ou remplacer l'élément coupant.
- @ Si les éléments deviennent se mouillent, il se peut que la semence y reste collée et s'accumuler entre les éléments coupants.
- @ Veillez à ce que les éléments coupants ne se mouillent pas ou reportez le traitement à plus tard.
- @ Ne roulez **JAMAIS** en arrière alors que la roue libre est sur sous-sol.

## 9.0 UTILISATION DE L'OVERSEEDER

Avant de pouvoir mettre en service l'Overseeder dans un endroit, il faut vérifier ce qui suit :

1. Est-ce qu'il y a des objets détachés sur le terrain? Si oui, enlever d'abord ces objets.
2. Est-ce qu'il y a des pentes? La pente maximale sur laquelle on peut utiliser cette machine est de 20 degrés. Procéder toujours du haut en bas.
3. Est-ce qu'ils se trouvent des objets durs dans le sol? Si oui, utiliser l'Overseeder à régime réduit et ajuster la profondeur de travail.
4. Est-ce qu'il y a un risque d'objets volants comme des balles de golf, qui peuvent détourner l'attention du chauffeur ? Si c'est le cas, l'Overseeder **NE PEUT** être utilisé.
5. Est-ce qu'il y a un risque d'affaissement ou de glissement? Si oui, arrêter le traitement
6. Si le sol est gelé ou très humide, il faut ajourner les travaux jusqu'à ce que les conditions s'améliorent.

## 10.0 PROCÉDURE DE DÉMARRAGE/D'ARRÊT

Avant de commencer l'ensemencement, il est recommandé de contrôler la machine sur les points suivants :

\* Pendant le contrôle, il faut bloquer la combinaison machine/ tracteur pour l'empêcher de rouler/glisser/s'affaisser. Le moteur du tracteur doit être coupé.

- Vérifier si les éléments d'ensemencement sont endommagés et, si besoin est, les réparer.
- S'assurer que le passage vers les éléments d'ensemencement n'est pas obstrué (trémies, entonnoirs etc.)
- S'assurer que la machine n'est pas mouillée ou humide, notamment au niveau du dispositif d'ensemencement.
- Contrôler la configuration d'ensemencement en faisant tourner 1 fois la roue libre (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
- S'assurer que l'entraînement fonctionne sans à-coups.
- Contrôler la pression des pneus.

### COMMENCER L'ENSEMENCEMENT.

La procédure de démarrage est TRÈS importante. Si cette procédure n'est pas effectuée comme décrit ci-dessous, la machine peut être sérieusement endommagée. La méthode est la suivante :

1. Mettre la semence dans le semoir.
2. Régler le dosage de semence désiré à l'aide des roues de rechange (voir chapitre 5.0)
3. Roulez vers l'endroit où l'on veut commencer.
4. Commencer à une vitesse approx. de 3 km/h (1.9 mph)
5. Tout en roulant, faites abaisser la machine progressivement et de manière contrôlée jusqu'à ce que les éléments d'ensemencement tranchent le sous-sol.
6. Arrêter éventuellement, en laissant les disques-couteaux dans le sol, pour réajuster la profondeur opérationnelle (voir chapitre 4.0).

\* Pendant le réajustement, il faut bloquer la combinaison machine/ tracteur pour l'empêcher de rouler/glisser/s'affaisser. Le moteur du tracteur doit être coupé.

7. Augmenter la vitesse jusqu'à atteindre la vitesse de roulement adéquate.

### ARRÊTER L'ENSEMENCEMENT

1. Ramener la vitesse à environ 3 km/h (1.9 mph)
2. Tout en roulant, dégager la machine du sol
3. Allez à l'endroit suivant et recommencer comme décrit.

@ Il est absolument nécessaire de travailler selon les procédures ci-dessus. Si vous immobilisez la machine alors qu'elle est dans le sol, vous pouvez l'endommager sérieusement.

@ Pendant le traitement, faites abaisser la machine **AVEC PRÉCAUTION ET DE MANIÈRE CONTRÔLÉE** tout en roulant.

@ Ne roulez **JAMAIS** en arrière alors que la roue libre est sur le sous-sol.

## 11.0 DÉTELAGE DE L'OVERSEEDER

La machine peut être dételée du tracteur de la façon suivante:

1. Rabattre les pieds d'alignement (voir fig. 6, pos. 1) puis les bloquer à l'aide des goupilles de blocage fournies.
2. Abaisser la machine lentement jusqu'à ce qu'elle se pose sur le sol.
3. Bloquer le rouleau arrière pour l'empêcher de rouler.
4. Détacher la barre supérieure en la tournant pour la retirer.
5. Retirer de l'Overseeder les bras inférieurs du tracteur.

\* **Placer la machine sur un sol solide et horizontal et veiller à ce que la machine soit stable et ne puisse pas glisser.**

\* **Couper le moteur si des personnes tournent autour la machine et bloquer la combinaison tracteur/machine pour l'empêcher de se déplacer !**

@ **En remisant la machine, il est conseillé de faire en sorte que les éléments coupants ne touchent pas le sol, sinon ils s'endommageront.**

## 12.0 ANALYSE DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Solution
Les sillons d'ensemencement sont mal formés.	Disques d'ensemencement usés.  Mauvais sous-sol.  Les roulements des disques d'ensemencement sont usés.  Excès de feutre dans la couche supérieure du terrain.  Barre supérieure mal réglée.	Remplacer les disques d'ensemencement.  Réduire la profondeur de travail. Aérer/arroser le sous-sol S'il est trop sec, répéter le traitement plus tard.  Remplacer les roulements.  Enlever la feutre. Augmenter le poids de la machine.  Ajuster correctement la barre supérieure.
Les sillons d'ensemencement ne sont pas fermés.	Les tranchées sont trop larges.  Le sous-sol est trop dur.	Réduire la profondeur de travail.  Aérer/arroser le sous-sol et répéter le travail plus tard.
La semence ne se trouve pas dans le sillon.	Disques d'ensemencement usés.  Mauvaise profondeur de travail.  Les tubes/trémies d'ensemencement sont bouchés/encrassés.  Conditions trop humides.	Remplacer les disques d'ensemencement.  Ajuster la machine à la profondeur de travail correcte.  Déboucher/nettoyer.  Reporter le travail.

<b>Problème</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Solution</b>
Fuite de la semence hors du semoir.	Fente d'ensemencement trop grande.  La distance entre le racleur et le rouleau d'ensemencement est trop grande.  Fuite latérale de la plaque de réglage de la fente d'ensemencement.	Réajuster la fente d'ensemencement.  Rapprocher le racleur du rouleau d'ensemencement.  Recouvrir / Mastiquer.
La machine ne se met pas à la profondeur désirée.	L'attelage au tracteur est trop bas.  Sous-sol trop dur.  Barre supérieure mal réglée.  Excès de feutre dans la couche supérieure du terrain.  Trop peu de poids.	Mettre les bras de traction dans un trou plus haut.  Aérer/arroser.  Ajuster correctement la barre supérieure.  Enlever la feutre.  Mettre du poids.
La roue d'entraînement dérape	Sous-sol trop mouillé.  Pression des pneus trop faible.  Rouleau de dosage encrassé.  L'entraînement à chaîne est grippé.	Reporter le traitement.  Gonfler les pneus.  Nettoyer le rouleau de dosage.  Graisser.

### 13.0 CERTIFICAT UE

Les soussignés, Redexim BV, Utrechtseweg 127, 3702 AC, Zeist, Pays-Bas, affirment entièrement à notre propre responsabilité que le produit :

**OVERSEEDER MODELE 1575, AVEC NUMERO DE MACHINE COMME INDIQUE SUR LA MACHINE ET DANS CE MANUEL,**

sur lequel ce certificat se rapporte, est en accord avec la disposition de la directive de l'appareil 2006/42/EG.

Zeist, le 01/10/09



A.C. Bos  
Manager Operations & Logistics  
Redexim Holland

## 14.0 ENTRETIEN

Calendrier	Point de contrôle / Point de graissage	Méthode
Avant <b>chaque</b> mise en service	<p>Contrôler les boulons/écrous dévissés.</p> <p>Présence et lisibilité des étiquettes de sécurité. (Fig. 5)</p>	<p>Serrer les boulons/écrous desserrés en leur appliquant le moment de serrage adéquat.</p> <p>Les remplacer s'ils sont maquant/sont abîmés.</p>
Après les 20 <b>premières</b> heures de service (machine neuve ou réparée)	<p>Graisser les roulements à rouleaux du rouleau arrière.</p> <p>Contrôler les boulons/écrous dévissés.</p> <p>Graisser les chaînes d'entraînement.</p>	<p>Utiliser de la graisse EP 2.</p> <p>Serrer les boulons/écrous desserrés en leur appliquant le moment de serrage adéquat.</p> <p>Utiliser un aérosol pour chaînes.</p>
<b>Toutes</b> les 100 heures de service	<p>Graisser les roulements à rouleaux du rouleau arrière.</p> <p>Contrôler les boulons/écrous dévissés.</p> <p>Graisser les chaînes d'entraînement.</p> <p>Contrôler la tension des chaînes d'entraînement.</p> <p>Contrôler le rouleau d'ensemencement quant à la présence d'encrassement/de dommages.</p> <p>Contrôler la fente d'ensemencement.</p> <p>Contrôler le dosage de semence.</p> <p>Contrôler les tubes/trémies d'ensemencement.</p> <p>Contrôler les éléments d'ensemencement quant à la présence d'encrassement/de dommages.</p>	<p>Utiliser de la graisse EP 2.</p> <p>Serrer les boulons/écrous desserrés en leur appliquant le moment de serrage adéquat.</p> <p>Utiliser un aérosol pour chaînes.</p> <p>Contrôler les tendeurs des chaînes d'entraînement.</p> <p>Nettoyer le rouleau d'ensemencement ou, si nécessaire, le remplacer.</p> <p>Ajuster la fente d'ensemencement si nécessaire.</p> <p>Faire un essai de rotation.</p> <p>Les nettoyer si nécessaire.</p> <p>Les réparer ou les remplacer si nécessaire.</p>

## 15.0 RÉGLAGE DE LA FENTE D'ENSEMENCEMENT

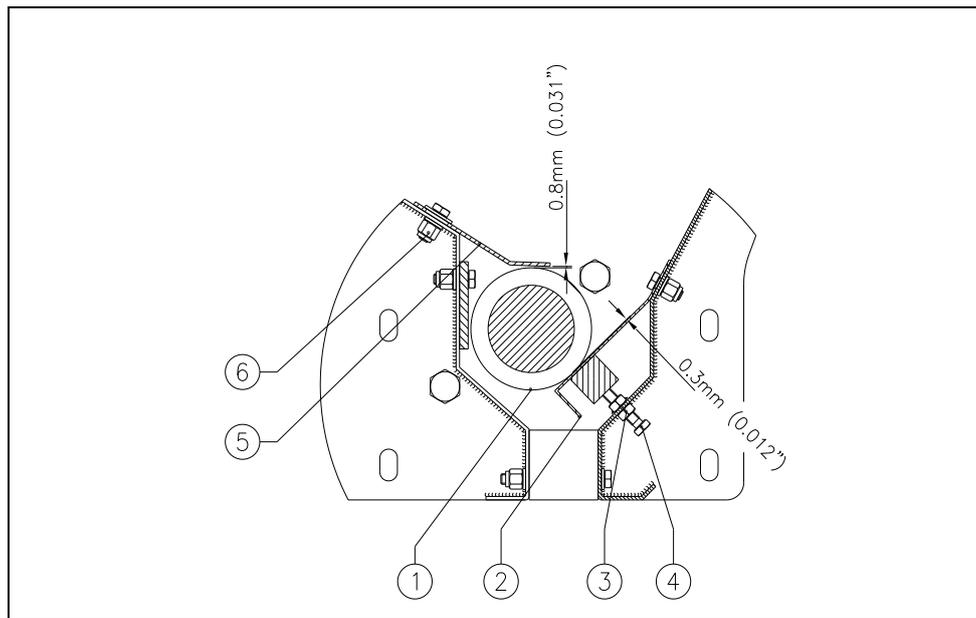


Fig. 9

Si le débit de semence n'est pas aussi correct que celui indiqué sur le tableau, il se peut que la fente d'ensemencement doivent être réajustée.

Procéder comme suit : (voir fig. 9)

1. Dévisser tous les contre-écrous 3
2. Ajuster le boulon 4 de manière à ce qu'un calibre à lames de 0,3 mm (0.012") puisse à peine s'insérer entre le rouleau 1 et la plaque de réglage 2.
3. Contrôler tous les boulons 4 puis calibrer la fente entre le rouleau 1 et la plaque de réglage 2 sur toute la largeur de la machine à 0,3 mm (0.012").
4. Tourner le rouleau d'un demi-tour et mesurer la fente.  
Si nécessaire, réajuster cette fente à 0,3 mm (0.012") en serrant ou en desserrant le boulon 4.
5. Visser les contre-écrous 3.

@ La fente doit être égale sur toute la largeur du rouleau.

@ La fente doit avoir la même grandeur que la semence la plus petite ; cette ouverture est normalement réglée sur 0,3 mm.

## 15.1 RÉGLAGE DU RACLEUR DU SEMOIR

Si le semoir fuit, il est possible que le racleur soit mal réglé.

Pour le réajuster, procéder comme suit (voir fig. 9)

1. Dévisser les boulons et écrous 6
2. Relever ou rabaisser le racleur 5 ou jusqu'à obtenir le bon réglage.
3. Resserrer les boulons et écrous 6.

@ La distance standard entre le rouleau 1 et le racleur 5 est réglée à 0,8 mm et elle doit être ajustée de manière égale sur toute la largeur du rouleau.

## 15.2 ESSAI DE ROTATION

Si le dispositif d'ensemencement doit être recalibré pour un type de semence donné, ou si on doit en contrôler le bon fonctionnement par rapport au tableau de semences (voir chapitre 5.0, tableau 1), il faut effectuer un essai de rotation. Procéder comme suit : (voir fig. 10).

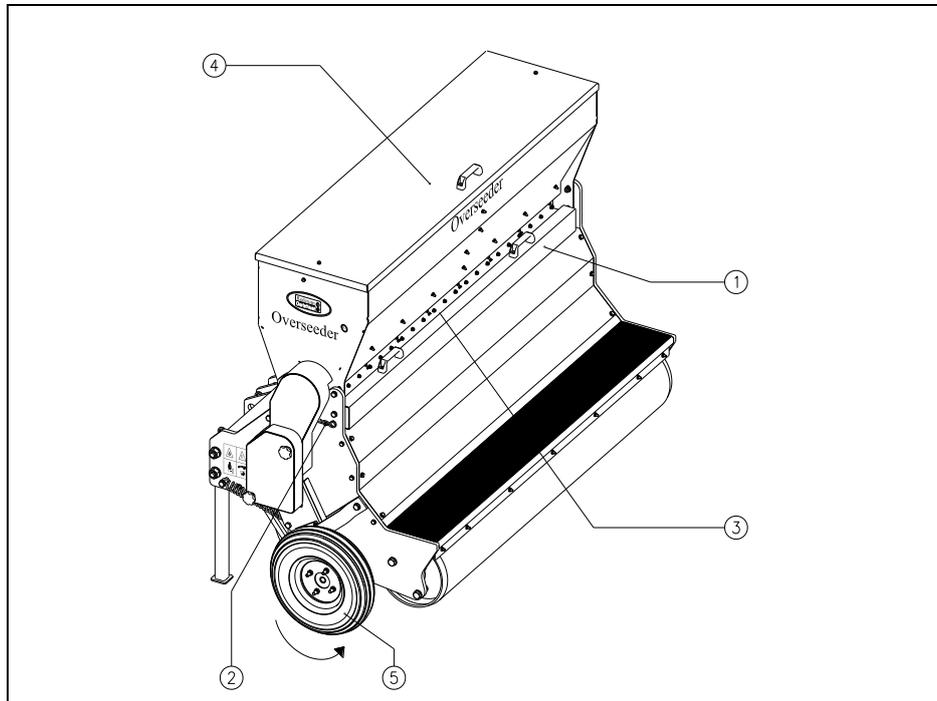


Fig. 10

1. Mettre la machine en toute sécurité sur un sol plan sur les pieds d'appui.
    - \* Bloquer la machine pour l'empêcher de se déplacer.
  2. Vérifiez avant tout si la fente d'ensemencement est correctement réglée (voir chapitre 15.0).
  3. Mettre la semence à calibrer dans le semoir (4) puis la répartir de manière égale dans le semoir.
  4. Retirer le bac rotatif 1
  5. Retirer les goupilles 2 de part et d'autre de la machine.
  6. Retirer la trémie (3)
  7. Insérer le bac rotatif 1 sous le semoir (4)
  8. Faites tourner la roue de 13 tours complets (5)
  9. Peser la semence recueillie et multiplier ce poids par 5,37 (1275)  
Peser la semence recueillie et multiplier ce poids par 4,08 (1575)  
Peser la semence recueillie et multiplier ce poids par 3,06 (2075)
- Le résultat est le poids de semence qui sera ensemencée : (kg) 100 m<sup>2</sup> / (Lbs) 1000ft<sup>2</sup>.  
Comparer les résultats avec les données du tableau 1 (chapitre 5.0) et refaire éventuellement un autre essai de rotation.
10. Si les résultats de l'essai de rotation ne correspondent raisonnablement pas avec les valeurs à calibrer, il faut contrôler la fente d'ensemencement et éventuellement la réajuster. (voir chapitre 15.0)
  11. Remettre les éléments en place dans l'ordre inverse.